



SUOMEN PIPLIASEURA

VUOSI 2025



Toivoa tähän päivään,

Sana tulee lähelle

Usko perustuu siihen, mitä olemme kuulleet, ja me olemme kuulleet, mitä Kristus sanoo. (Room. 10:17)

Suomen Pipliaseura tekee työtä, jotta jokainen ihminen voi kuulla Kristuksen kutsun omalla kielellään.

On ilo seurata, miten työ tuottaa tulosta. Raamatunkäännökset luovat pohjan kristinuskon kasvulle maailmanlaajuisesti. Oman uskon rinnalla vahvistuvat oma kieli, kulttuuri ja asema yhteiskunnassa.

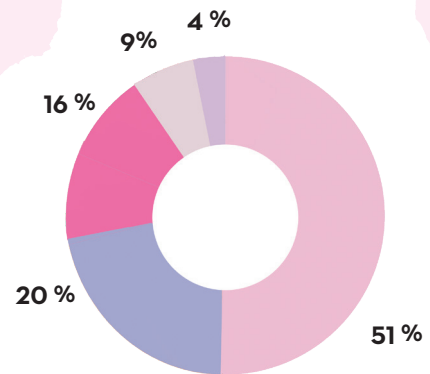
Kotimaassa Piplian ekumeeninen raamatunsuomennos on sijoitus kristinuskon tulevaisuuteen. Evankeliumin sanoma tulee lähelle – omalle yöpöydälle, puhelimen ruudulle ja kuulokkeisiin.

Kuluneena vuonna on saatu aikaan paljon. Käännöksiä eteni painoon Angolassa, Namibiassa ja Sambiassa. Nepalissa aloitettiin Kontulan Metrokappelin ja Suomen Vapaakirkon tuella uusi käännöshanke. Ensimmäisen Mooseksen kirjan ja Jobin kirjan uudet suomennokset sekä Markuksen evankeliumi Suomen romanikielellä valmistuivat kotimaassa.

Hyvän tuloksen takana ovat sitoutuneet lahjoittajat. Varainhankinnan tuotto kasvoi, ja pystyimme panostamaan työhön sen mukaisesti.

Piplian hallituksen puolesta kiitän seuran jäseniä, kumppaneita ja tukijoita luottamuksesta sekä työntekijöitä hyvin tehdystä työstä. Toivotan teille Jumalan runsasta siunausta.

Suomen Pipliaseuran hallituksen puheenjohtaja, piispa **Matti Repo**



HANKKEET MAANOSITTAIN

Hankkeet	%
Saharan eteläpuolinen Afrikka	51
Yleisavustukset, yhteiset ohjelmat ja kehitys (UBS)	20
Aasia	16
Lähi-itä ja Pohjois-Afrikka	9
Eurooppa	4
Yhteensä	100

uskoa tulevaisuuteen



Kokoamme suurempi

80 vuotta lähetystä, yhteyttä ja palvelua

Suomen Pipliaseura on perustajajäsen maailman laajimmassa kristillisessä verkostossa. 80 vuotta täyttävä Yhtyneet Raamattuseurat (United Bible Societies, UBS) toimii yli 240 maassa ja alueella palvellen kristillisiä kirkkoja ja seurakuntia ekumeenisesti. Tavoittemme on, että jokaisella on mahdollisuus lukea Raamattua omalla äidinkielellään.



Palveluksessanne

Tuo kaikki hankkeesi Herran eteen, niin suunnitelmasi menestyvät. (Sananl. 16:3)

Piplia on Kristuksen kirkon palvelija ja työkalu. Ymmärrettävä, käyttökelpoinen Raamattu luo pohjan seurakuntien työlle Suomessa ja maailmalla.

Miten voimme palvella tehtävässämme mahdollisimman hyvin? Piplian reseptissä on kolme ainesosaa: kuuntelemme kumppaniemme tarpeita, opimme ahkerasti uutta ja kehitämme toimintaamme työn vaatimuksia vastaavasti.

Miten turvaamme toimintakykymme? Piplian onni on olla kokoaan suurempi. Yhtyneiden Raamattuseurojen järjestelmät varmistavat hankkeiden laadun, seurannan ja raportoinnin. Toteutuksesta vastaavat paikalliset pipliaseurat, joiden työntekijät puhuvat paikallista kieltä äidinkielenään.

Mistä saamme tarvitsemamme resurssit? Piplian talous on vakaa, ja teemme parhaamme, jotta se säilyy sellaisena. Hankkeidemme määrä ja toimintamme jatkuvuus ovat rahoittajiemme käsissä.

Kulunut vuosi antaa aiheen kiitokseen. Lahjoitukset kasvoivat ja työ vahvistui. Niiden lisäksi meitä kantavat tukijoidemme rukoukset.

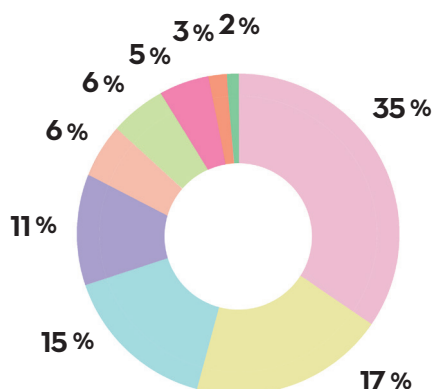
Tuelle on käyttöä. Liki puoleltatoista miljardilta ihmiseltä puuttuu Raamattu äidinkielellään, ja joka seitsemäs maailman aikuisista on lukutaidoton. Suomessa uudet käännökset pitävät evankeliumin läheisenä tuleville sukupolville.

Työ jatkuu. Teemme sitä seurakuntien menestykseksi luottaen, että Jumala pitää huolen palvelijastaan.

Suomen Pipliaseuran toiminnanjohtaja **Petri Merenlahti**

Suomen Pipliaseuran vuosi 2025

Suomen Pipliaseura tekee työtä, jotta Raamattu voi olla ymmärrettävä ja läheinen jokaiselle ihmiselle. Tulokset näkyvät uusina raamatunkäännöksinä, lukutaitona ja lisääntyneenä Raamatun käyttönä. Ne tuovat maailmaan toivoa ja tulevaisuudenuskoa. Kiitos siitä kuuluu kumppaneillemme ja tukijoillemme.

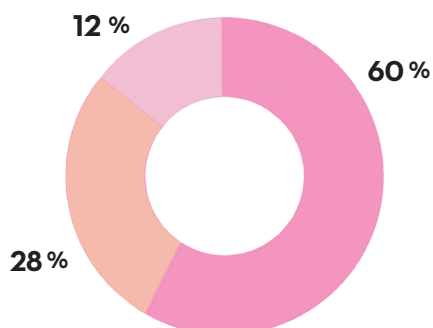


KOKONAISTUOTOT 2025

	€	%
Seurakuntien talousarviomäärärahat	1 394 000	35
Testamentit	706 000	17
Tuki yksityishenkilöiltä	601 000	15
Julkiset avustukset	450 000	11
Kolehdit	236 000	6
Liiketoiminnan tuottojäämä	230 000	6
Muut tuotot seurakunnilta	210 000	5
Sijoitusten tuotot	123 000	3
Muut tuotot*	83 000	2
Yhteensä	4 033 000	100

* Muut tuotot kattavat Suomen Vapaakirkon tuen ja kannatusjäsenmaksut.

Seurakuntien tuki nousi 5 prosentilla ja yksityiset lahjoitukset 13 prosentilla vuodesta 2024.



KANSAINVÄLISEN TYÖN TUEN MUODOT

	%
Hanketuki	60
Asiantuntijatyö	28
Yleisavustus	12
Yhteensä	100

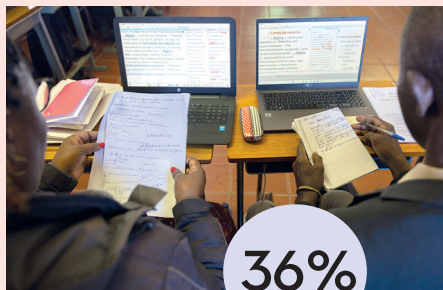
Suomen Pipliaseuran kansainvälisen työn tuesta suurin osa on rahallista tukea. Lisäksi Pipliaseura luovuttaa asiantuntijoitaan kansainvälisten hankkeiden käyttöön. Viiden asiantuntijan suorat henkilöstökulut käsittävät 28 % ohjelmarahoituksesta.

Piplian vuosiraportti on luettavissa kokonaisuudessaan verkkosivuillemme.

Sivuilla on lisätietoa kansainvälisen työn hankkeista sekä toiminnan tuotoista ja kuluista.

Lue lisää: [Piplia.fi](https://piplia.fi) > Vuosiraportti 2025

Työtä ulkomailla



36%

36% Piplian kansainvälisestä työstä on raamatunkäännöstyötä. Työ painottuu Saharan eteläpuoliseen Afrikkaan.



15%

15% Piplian kansainvälisestä työstä on Raamatun käytön edistämistä.



36%

36% Piplian kansainvälisestä työstä on lukutaitotyötä.

Loput 13 % koostuvat pipliaseurojen yleisavustuksista ja yhteisten ohjelmien tuesta.

Työtä Suomessa



Kotimaassa Piplialla on meneillään mittava käännöshanke, jossa Vanha testamentti suomennetaan alkukielestä nykyajan kielentaju ja erilaiset käyttötilanteet huomioiden. Samoilla käännösperiaatteilla on valmistunut jo Uusi testamentti 2020 sekä Psalmit 2024. Koko Raamattu 2028 valmistuu noin kahden vuoden kuluttua.

Piplia on tehnyt vuosikymmenten ajan työtä myös maamme vähemmistökielten tukemiseksi ja elvyttämiseksi. Markuksen evankeliumi Suomen romanikielelle valmistui vuonna 2025 ja julkaistiin pääsiäisenä 2026. Luukkaan evankeliumin kääntäminen koltansaameksi jatkuu.

Liiketoiminta

Piplian liiketoiminnan tuotoilla katetaan seurana yhteisiä kuluja. Liiketoimintaa ei rahoiteta lahjoitusvaroin. Valtaosa tuotoista muodostuu rippi- ja vihkiraamattujen myynnistä.

Raamatun kääntäminen on yhteistyötä

Vuonna 2025 Suomen Pipliaseura tuki raamatunkäännöstä



Taloudellisen tuen lisäksi Suomen Pipliaseuran tuki on koulutusta ja paikallisen toimintakyvyn vahvistamista.

Nepalissa käynnistyi uusi raamatunkäännöshanke



Nepalin Pipliaseura aloitti uuden raamatunkäännöshankkeen kielelle, jonka puhujia maassa on noin kolme miljoonaa ja maailmanlaajuisesti jopa 20 miljoonaa. Uusi testamentti on julkaistu 15 vuotta sitten, mutta Vanha testamentti puuttuu. Sen kääntäminen alkaa kääntäjien valinnalla ja kouluttamisella. Suomesta kääntäjiä tukee Pipliaseuran raamatunkäännöstyön johtava asiantuntija **Chris Pekka Wilde**. Työtä tehdään suomalaisten vapaakristillisten kumppanien kanssa ja lahjoittajien tuella.

Raamatunkääntäminen tukee vähemmistökielten asemaa

Piplia kääntää Raamattua myös Suomen vähemmistökielille. Vuonna 2025 viimeisteltiin Markuksen evankeliumin käännös Suomen romanikielille. Käännös on tehty romaniyhteisön ja Suomen Pipliaseuran yhteistyönä sekä Suomen evankelis-luterilaisen kirkon, Suomen Helluntaikirkon ja Suomen Vapaakirkon tuella.



Uskon, että Jumalan sanassa on muuttava voima. Käännöstyö on hengellinen teko sekä kulttuurinen ja kielellinen kannanotto: kieleemme on arvokas ja elävä.

– Henry Lindgren, LVV:n romani-asioiden suunnittelija ja kääntäjä



Miranda Vuolasranta ja Tuula Åkerlund, kaksi neljästä romanikääntäjästä.



Raamattu on asunkielisen kirjallisuuden alku

Haluan kiittää suomalaisia lahjoittajia, jotka tukevat raamatunkäännöstä Tansaniassa. Ilman teidän tukeanne emme olisi tässä. Aiemmin asun kielellä ei ollut kirjallisuutta. Raamatusta on tullut ylpeyden ja identiteetin lähde. Raamattu omalla kielellämme muuttaa kaiken: kirkon, yhteisön ja tulevat sukupolvet.

– Raamatunkääntäjä, pastori **Imani Chediell**, Tansania



Uusi raamatunsuomennos nykyisille ja tuleville sukupolville

Piplia tekee työtä, jotta Raamattu pysyy läheisenä ja ymmärrettävänä sukupolvelta toiselle. Piplian ekumeeninen raamatun-suomennoshanke tekee tämän konkreettiseksi. Odotettavissa on kaikille ymmärrettävä käännös, jonka uudet sukupolvet voivat tuntea omakseen. Uuden testamentin suomennos valmistui vuonna 2020, ja neljä vuotta sitten alkoi Vanhan testamentin kääntäminen. Valmistuvia käännöksiä julkaistaan vähitellen.

**Vuoden 2025 kohokohta oli
Ensimmäisen Mooseksen kirjan
ja Jobin kirjan julkaiseminen.**

Jobin kirjaa on kuunnellut Yle Radio 1:ssä vuoden 2025 lopulta 53 000 kuulijaa viikoittain. Uusista käännöksistä tehdyllä seitsemän iltahartauden sarjalla kuulijoita on ollut viikoittain 89 000. Ensimmäistä Mooseksen kirjaa käsitellyt Yle TV1:n Studiokirkko-ohjelma sai 102 000 katsojaa.

Käännökset saivat runsaasti julkisuutta kristillisessä mediassa, ja käännösten tekijät kertoivat työstään Piplian Totta Mooses -podcastin neljässä jaksossa.

Uudet käännökset löytyvät Piplia-sovelluksesta sekä



osoitteesta raamattu.fi. Äänikirjan lukija on näyttelijä **Krista Kosonen**. Koko Raamatun uusi käännös valmistuu vuonna 2028.

Vuonna 2025 hankkeen kokonaiskulut olivat 323 000 euroa, josta Suomen evankelis-luterilainen kirkko kattoi 250 000 euroa ja Suomen Pipliaseura 73 000 euroa. Suomen ortodoksinen kirkko, Katolinen kirkko Suomessa sekä Suomen vapaakristillinen neuvosto rahoittavat edustajiensa kulut ekumeenisessa ohjausryhmässä.



Jobin kirjan kääntäminen on saanut minut syventymään uudella tavalla Jumalan ja ihmisen suhteeseen sekä kärsimyksen ongelmaan – asioihin, jotka ovat aina ajankohtaisia. — **Katja Seutu**, Jobin kirjan kääntäjä, kieliasiantuntija

Lukutaitoluokat toimivat kuudessa maassa



Martha Gefta: Pimeydestä valoon

Martha Gefta on kuoronjohtaja ja yrittäjä Maguhassa, Tansaniassa. Lukutaidoton viiden lapsen äiti on elättänyt perhettään myymällä hiiltä ja viljelemiään kasviksia. Nyt hän on oppinut lukemaan Piplian lukutaitoluokassa.

”Ennen minua huijattiin kaupankäynnissä, mutta nyt osaan lukea hinnat. Voin auttaa lapsiani koulussa, äänestää vaaleissa, ja tekstiviestini pysyvät yksityisinä. Lisäksi matkustaminen on turvallisempaa, kun osaa lukea kyltit”, Gefta luettelee lukutaidon välittömiä hyötyjä.

”Tuntuu kuin olisin kulkemassa pimeydestä valoon”, Gefta kuvailee lukemaan oppimista.

Vuonna 2025 Lukutaitoa naisille Afrikassa -hanke toimi Angolassa, Etiopiassa, Keniassa, Malawissa, Namibiassa ja Tansaniassa.

5 905
oppilasta



162
lukutaito-
luokkaa



67 %
opettajista
oli naisia



Peruslukutaidosta Raamatun lukemiseen

Piplian Learn to Read the Bible -aineistot tukevat lukutaitoa ja tutustuttavat samalla Raamattuun. Vuonna 2025 aineistoja ilmestyi Malawissa lomwen kielelle ja niitä tehtiin myös Namibiassa ja Beninissä.

”Ihmiset sanovat, että nyt he eivät vain lue Raamattua, vaan ymmärtävät sitä. Ennen Raamattu tuntui heistä vaikealta ja etäiseltä, mutta nyt he lukevat ääneen seurakunnissa ja kokevat osallisuutta,” kertoo **Patrick Kondwe**, Malawin Pipliaseuran lukutaitokoordinaattori. Hän vieraili Suomessa vuonna 2025.



Piplian tavoitteena on tukea paikallista toimijuutta. Viime vuoden aikana lukutaitohankkeissa luovuttiin ulkopuolisista konsulteista, ja nyt lukutaitohankkeet pyörivät paikallisten pipliaseurojen omalla kapasiteetilla. Lukutaitokoordinaattorien tukiverkosto Afrikassa järjesti webinaareja, joissa jaettiin osaamista. Kouluttajina webinaareissa ovat Kondwen lisäksi toimineet muun muassa Suomen Pipliaseurasta **Ari Vitikainen** ja **Kimmo Kosonen**.



Piopia edistää Raamatun käyttöä maailmalla

Intiassa julkaistiin BibleBooster-raamatunkäyttöalusta

Digitaalinen BibleBooster-raamatunkäyttöalusta julkaistiin Intiassa kahdessa osassa: keväällä sovellus ja syksyllä verkkopalvelu. Ne palvelevat erityisesti vähemmistökielisiä raamatunlukijoita. Intian Pioliaseuran raamattupalvelussa oli vuoden loppuun mennessä saatavilla 70 raamatunkäännöstä ja 12 ääniraamatua. Palvelulla oli noin 40 000 käyttäjää kuukaudessa ja 265 500 käyttäjää vuoden 2025 aikana.



Lähi-idässä tuettiin naisia ja perheitä

Pyhällä maalla Suomen Pioliaseura tukee Israelin Pioliaseuran, Palestiinan Pioliaseuran ja Israelin arabiankielisen Pioliaseuran työtä. Vuonna 2025 Israelin arabiankielisessä Pioliaseurassa järjestettiin 13 konferenssia naisille, nuorille ja perheille, 36 raamattutapahtumaa perheille, 8 raamattuleiriä lapsille sekä 75 työskentelyä, joissa käsiteltiin muun muassa rauhanrakentamista ja anteeksi-antoa. Lisäksi yli 1 000 naista sai erityisesti heitä varten laaditun rukouskirjan päivittäiseksi rohkaisuksi.

Egyptissä järjestettiin raamattutapahtumia lapsille

Egyptissä järjestettiin Suomen Pioliaseuran tuella raamattutapahtumia lapsille, raamattujen jakelua vähävaraisille ja raamattuleirejä nuorille. Egyptin Pioliaseuran Raamattumaailma on kiertävä raamattuelämys, joka on tavoittanut vuoden aikana 17 655 lasta ja nuorta.



Kiinassa lahjoitettiin paperia painokoneisiin

Kiinan Nanjingissa on maailman suurin raamattupaino, kiinalaisen Amity-säätiön ja Yhtyneiden Raamattuseurojen Amity Printing Press. Siellä tuotetaan Raamattuja yli 140 maan tarpeisiin. Monet Pioliaseurat järjestävät Suomen Pioliaseuran tavoin keräyksiä, jotta painotaloon voidaan hankkia paperia. Näillä varoilla painettiin vuoden 2025 aikana 199 489 edullista Raamattua ja jaettiin 42 060 Raamattua ilmaiseksi varattomille 17 maakunnassa eri puolilla Kiinaa.

Yhdessä kotimaisten kumppanien kanssa

Raamattu yhdistää kristittyjä, ja Piplia palvelee kirkkoja ja kristillisiä yhteisöjä ekumeenisesti. Myös uusi raamatunsuomennoksemme ja Raamattukurssimme on tehty monenlaisten kristittyjen laajaan käyttöön. Piplian hallituksessa ovat edustettuina eri kirkkokunnat ja Suomen vapaakristillinen neuvosto. Olemme Suomen ekumeenisen neuvoston kumppanuusjärjestö.



Koen Piplian väen työtovereinani. Pipliaseuran työ Raamatun kääntäjänä on kirkollista perustyötä: että mahdollisimman moni ihminen saisi kuulla evankeliumin ja saada siitä rauhan sydämeen.

Pipliaseuran ihmiset suhtautuvat työhön kunnianhimoisesti, mutta silti ketterästi, siksi Pipliaan on helppo luottaa!

– **Liisa Länsmans**, vapaaehtois- ja kansainvälisen työn työalajohtaja, Haminan seurakunta, Piplian kehittäjäkumppani

Kumppaniverkosto kehittää Piplian palveluja

Vuonna 2025 Pipliaseura kokosi kehittäjäkumppaniverkoston vahvistamaan kykyään palvella seurakuntia. Yhdeksän kehittäjäkumppania eri puolilta Suomea toimii seurakunta-arjen asiantuntijoina. Kumppanuuskausi on kaksivuotinen, ja sen jälkeen verkostoon kutsutaan uudet edustajat.



Piplian koulutuksia

Käyttövalmiita hartauksia ja työskentelyjä

Piplian globaalikasvatusaineistot sisältävät satoja hartauksia ja työskentelyjä seurakuntien monipuoliseen käyttöön. Uusin materiaali pohjautuu Tansanian raamatunkäännös- ja lukutaitotyöhön. piplia.fi > globaalikasvatus

Raamattukurssi

Piplian Raamattukurssi on helppo työkalu seurakuntien raamattuopetukseen ja itseopiskelun tueksi. Vuoden aikana kurssia kokeili noin tuhat raamattu.fi-sivuston käyttäjää ja se oli käytössä 44 seurakunnassa tai muussa yhteisössä. Kurssilla Raamattua lähestytään teemoittain. Vuonna 2025 uutena teemana valmistui Sota.

Virikewebinaarit

Piplian virikewebinaarit tarjoavat ajankohtaista asiantuntijatietoa ja käytännön välineitä arjen seurakuntatyöhön. Samalla osallistujat saavat tilaisuuden keskustella ja löytää uusia ideoita. Webinaareissa on käsitelty muun muassa Raamattu 2028 -suomennosta, spiritualiteettia ja lähetystyön tulevaisuutta. Vuonna 2025 Piplian virikewebinaareihin osallistui 400 henkeä.

Piplia vahvistaa yhteiskristillisiä kumppanuuksiaan. Nepalissa on alkanut uusi käännöshanke, jossa ovat mukana Nepalin Pipliaseura, Suomen Pipliaseura, Kontulan Metrokappeli ja Suomen Vapaakirkko.



Piplia on luotettava kumppani raamatunkäännöstyössä, sillä kansainvälisen verkoston avulla tunnetaan paikallinen kieli ja alue, ja Suomen Pipliaseuran asiantuntijoiden kanssa yhteistyö on sujuvaa. Omakielisen Raamatun merkitys on suuri: Jumala tulee paljon lähemmäksi äidinkielellä.

Käännösyhteistyö Nepalissa on Metrokappelille hieno projekti, ja olemme iloisia, että saamme olla mukana ja olla uskollisia esirukoilijoita.

– **Tomi Kuosmanen**, lähetyspastori,
Kontulan Metrokappeli



Raamattu avautuu näytöllä ja kuulokkeissa

Uusi Piplia-sovellus:

18 300
käyttäjää

Raamattu.fi:

635 000
käyttäjää

Alleiviivattu

452 800
jaetta digitaalisesti

Uusi Piplia-sovellus avaa Raamatun:

- Ääniraamatut
- Raamatunkäännökset
- Lukuohjelmat
- Mietiskelyt audiona ja tekstinä
- Blogit ja podcastit, jotka avaavat Raamatun sisältöjä
- Muistiinpanot ja mahdollisuus jakaa raamatunkohtia
- Digitaalinen evankeliumikirja uuden suomennoksen mukaisilla kirkkovuoden teksteillä



Raamattu-podcast

Piplia aloitti yhteistyössä Helsingin seurakuntien ja seurakuntayhtymän kanssa Raamattu-podcastin, jonka jokaisessa jaksossa käydään läpi yksi Raamatun kirja. Jaksot voi kuunnella Piplia-sovelluksessa tai katsoa Youtubessa.

Kustannustoiminta

Vuonna 2025 suomenkielisiä Raamattuja myytiin yhteensä 55 338 kappaletta.
Piplian valikoimassa on Raamattuja noin sadalla kielellä.



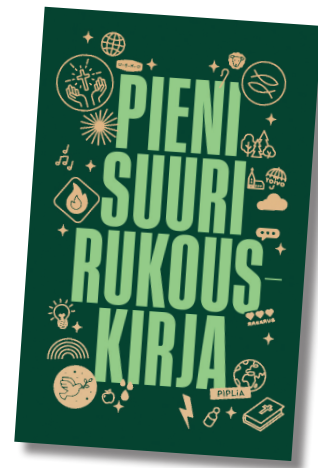
55 338

myytyä suomenkielistä Raamattua

Uusia julkaisuja Piipialta

Pieni suuri rukouskirja

Pieni suuri rukouskirja on kokoelma kristikunnan rukouksia nuorille. Kirja julkaistiin kulttuurin, sivistyksen ja hallinnon 750-juhlavuoden kunniaksi. Kirjan on kustantanut ja toimittanut Suomen Piipiasseura, ja sen on rahoittanut Suomen evankelis-luterilaisen kirkon kirkkohallitus. Seurakunnat saivat tilata sitä ilmaiseksi, ja sitä jaetaan vuoden 2026 rippikouluissa.

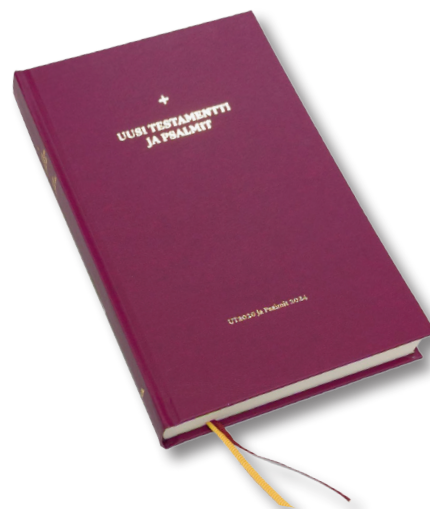


Luovasti Raamatun sivuilla — Bible Journaling -opas

Bible Journaling on luova tapa syventyä Raamatuun piirtämällä, värittämällä, askarrella ja tekstaamalla. Suomen ensimmäinen Bible journaling -opas johdattaa harrastuksen alkuun ja esittelee tärkeimmät työskentelyteknikat.

Uusi testamentti ja Psalmi

Piplian tuorein julkaisu on isotekstininen, kovakantinen laitos UT2020 ja Psalmi 2024 -suomennoksista. Se palvelee ammattikäyttöä sekä isoa tekstikokoa tarvitsevia lukijoita.



Tuloslaskelma

VARSINAINEN TOIMINTA	1.1.-31.12.2025		1.1.-31.12.2024	
Kansainvälinen työ				
Tuotot				
Suomen ev.lut. kirkon seurakunnilta				
Talousarviomäärärahat	1 394 087		1 229 838	
Kolehdit	205 152		273 915	
Muut tuotot	209 701		250 750	
Muut julkiset avustukset, ml. UM	200 000		211 533	
Muilta yhteisöiltä	51 643	2 060 584	40 190	2 006 225
Kulut				
Kansainvälinen työ	-1 857 142		-1 562 597	
Tukitoiminnot				
Globaalikasvatus	-278 750	-2 135 892	-305 095	-1 867 692
Raamattuhankkeet Suomessa				
Tuotot				
	300 718		269 307	
Kulut				
	-374 522	-73 804	-331 962	-62 655
Tuotto-/kulujäämä		-149 112		75 878
Liiketoiminta				
Tuotot				
	959 963		1 039 041	
Kulut				
Hankinnan ja valmistuksen kulut	-406 954		-411 284	
Varaston muutos	-25 920		-49 198	
Henkilöstökulut	-120 769		-134 529	
Poistot	-23 644		-22 498	
Muut kulut	-152 777	-730 063	-132 944	-750 452
Tuotto-/kulujäämä		229 900		288 589
Yleishallinto				
Henkilöstökulut				
	-184 226		-184 772	
Poistot				
	-23 621		-42 462	
Muut kulut				
	-89 849		-80 008	
Kulujäämä		-297 696		-307 242
Yleisviestintä				
Henkilöstökulut				
	-87 557		-116 000	
Poistot				
	-14 012		-14 012	
Muut kulut				
	-60 324		-62 171	
Kulujäämä		-161 893		-192 182
Varsinaisen toiminnan tuotto-/kulujäämä		-378 800		-134 958
YLEINEN VARAINHANKINTA				
Tuotot				
	1 319 134		612 266	
Kulut				
	-239 889		-275 370	
Tuotto-/kulujäämä		1 079 245		336 897
SIJOTUS- JA RAHOITUSTOIMINTA				
Tuotot				
	122 474		20 316	
Tuotto-/kulujäämä		122 474		20 316
TILIKAUDEN TULOS				
		822 919		222 255
TILINPÄÄTÖSSIIRROT				
Siirrot rahastoihin/rahastoista				
		-644 424		0
TILIKAUDEN YLIJÄÄMÄ/ALIJÄÄMÄ				
		<u>178 494</u>		<u>222 255</u>

Tase

	31.12.2025		31.12.2024	
VASTAAVAA				
PYSYVÄT VASTAAVAT				
Aineettomat hyödykkeet				
Pitkävaikutteiset menot	32 475		59 280	
Keskeneräiset hankkeet	355 427	387 902	352 196	411 477
Aineelliset hyödykkeet				
Kiinteistöt	7 000		0	
Koneet ja kalusto	18 304	25 304	25 663	25 663
Sijoitukset				
Osakkeet ja osuudet	2 323 937	2 323 937	2 330 412	2 330 412
VAIHTUVAT VASTAAVAT				
Vaihto-omaisuus				
Aineet ja tarvikkeet	20 383		24 531	
Keskeneräiset tuotteet	13 455		17 183	
Valmiit tuotteet	351 951	385 788	369 995	411 709
Saamiset				
Pitkäaikaiset saamiset				
Vuokravakuustili	29 012	29 012	29 012	29 012
Lyhytaikaiset saamiset				
Myyntisaamiset	78 345		190 119	
Muut saamiset	687 244		1 086	
Siirtosaamiset	39 412	805 001	28 996	220 201
Rahat ja pankkisaamiset		795 866		599 235
VASTAAVAA YHTEENSÄ		4 752 812		4 027 709
VASTATTAVAA				
OMA PÄÄOMA				
Toimintapääoma	3 565 829		3 343 574	
Leena ja Tapio Uusitalon Raamatturahasto	644 424		0	
Tilikauden yli/alijäämä	178 494	4 388 747	222 255	3 565 829
Oma pääoma yhteensä		4 388 747		3 565 829
VIERAS PÄÄOMA				
Lyhytaikainen				
Ostovelat	81 354		128 137	
Muut lyhytaikaiset velat	37 616		44 676	
Siirtovelat	245 094	364 064	289 066	461 880
VASTATTAVAA YHTEENSÄ		4 752 812		4 027 709

Tilinpäätöksen liitetiedot

Tilinpäätöksen laadinnassa on noudatettu valtioneuvoston pien- ja mikroyrityksen tilinpäätöksessä esitettävistä tiedoista antaman asetuksen pienyrityssäännöstä.

Tuloslaskelman liitetiedot

Avainlukuja

	2025	2024
Kokonaistuotot	4 762 874	3 947 155
Kokonaiskulut	4 584 379	3 724 900
Yli-/alijäämä	178 494	222 255
Henkilöstökulut:	2025	2024
Palkat ja palkkiot	1 158 231	1 199 351
Eläkekulut	160 257	215 769
Muut sosiaalikulut	52 887	58 603
Taseeseen aktivoidut		
VT2028-hankkeen henkilöstökulut	-22 914	-93 591
Henkilöstökulut yhteensä	1 348 463	1 413 765
Henkilöstön keskimääräinen lukumäärä	20	21

Tuloslaskelman rakenne

Yksityislahjoitukset esitetään yleisen varainhankinnan tuotoissa pois lukien *Vanhan testamentin mobiilikäännöshankkeelle* kohden- netut yksityislahjoitukset, jotka esitetään Raamattuhankkeet Suomessa- tuotoissa.

Yhteisten kulujen kohdentaminen

Seuran varsinainen toiminta on esitetty viitenä toimintona: kansainvälinen työ, raamattuhankkeet Suomessa, liiketoiminta, yleishallinto ja yleisviestintä. Seuran yhteisistä kuluista kohden-etaan eri toiminnolle niille kuuluvat osuudet liittyen toimitiloihin, tietohallintoon sekä vapaaehtoisin henkilöstökuluihin. Vuonna 2025 nämä kulut olivat yhteensä 407 791 euroa (422 926 euroa vuonna 2024).

Julkiset avustukset

Tuloslaskelman kansainvälisen työn tuottojen Julkisissa avustuk- sissa on Suomen ulkoministeriön 200 000 euron hankeavustus vuodelle 2025 *Lukutaitoa naisille Afrikassa* -hankkeelle.

Tuloslaskelman Raamattuhankkeet Suomessa -tuotot sisältävät Kirkkohallituksen vuodelle 2025 myöntämää *Vanhan testamentin kääntäminen mobiiliympäristöön* -hankkeelle myönnettyä rahoit- tusosuutta 250 000 euroa, yksityislahjoituksia 18 909 euroa ja kolehtituottoja 31 310 euroa. Hankkeen kokonaiskulut vuonna 2025 olivat 323 132 euroa. Pioliaseuran omarahoitusosuudesta on aktivoitu taseeseen välittömiä henkilöstökuluja 22 914 euroa, koska erään liittyy tuotto-odotuksia. Kirkkohallitus on tehnyt periaatepäätöksen hankkeen rahoittamisesta yhteensä 1,5 miljoonalla eurolla vuosina 2022–2028. Hankkeen arvioidut kokonaiskulut ovat 2,2 miljoonaa euroa.

Poistot

Toimitilojen it- ja av-laitteistoon, kalustoon sekä pitkävaikuttei- siin järjestelmähankkeisiin sovelletaan viiden vuoden tasapoistoa. Koneisiin sovelletaan 25 %:n menojäännöspoistoa. *Vanhan testa- mentin kääntäminen mobiiliympäristöön* -hankkeeseen sovelletaan 20 vuoden tasapoistoa.

	2025	2024
Toimitilojen varustuksen 5 vuoden tasapoisto	3 770	3 770
Järjestelmähankkeiden 5 vuoden tasapoisto	34 235	51 881
Vanhan testamentin kääntäminen mobiili- ympäristöön -hankkeen 20 vuoden tasapoisto	19 682	18 537
Koneiden 25 %:n menojäännöspoisto	3 588	4 784
Poistot yhteensä	61 276	78 972

Testamentit

Suomen Pioliaseuralle on testamentattu omaisuuseriä, jotka on kirjattu saamiin niiden verotuspäätöksen mukaisesta arvostaan. Perinnönjaosta on laadittu sovintosopimus, jolloin jako on saanut heti lainvoiman 16.12.2025. Omaisuuseriä ei ole kirjattu luonteensa omaisiin tase-eriin, koska niiden hallinta- oikeus ei ole siirtynyt seuralle. Seuralle siirretään myöhemmin omaisuuden realisoinnista saatavat rahavarat, joihin seuralalla on myös hallintaoikeus. Saamisen arvo on taseessa 644 424 euroa. Testamenttimääräyksen mukaisesti omaisuuden realisoinnista saatavat rahavarat osoitetaan sidottuun rahastoon, joka esitetään taseessa omana sidottuna oman pääoman eränään.

Alaskirjaus asunto-osakkeesta ja kiinteistöstä

Tilikaudella on kirjattu arvonalennus testamenttilahjoituksen saadusta 50 %:n omistusosuudesta asunto-osakkeeseen ja kiinteistöön, koska omaisuuserien käypä arvo on alentunut välittäjän antaman arvion perusteella. Arvonalennuksen määrä on yhteensä 37 000 euroa, ja se on kirjattu tulosvaikutteisesti.

Taseen liitetiedot

Sijoitusomaisuus

	2025	2024
Tasearvo 31.12.	2 323 937	2 330 412
Markkina-arvo 31.12.	3 047 672	2 977 944
Tasearvon ja markkina-arvon erotus	723 735	647 533

Oman pääoman erittely

	2025	2024
Raamattutyön toimintapääoma		
Raamattutyön toimintapääoma I.I.	3 565 829	3 343 574
Tilikauden yli/alijäämä	178 494	222 255
Raamattutyön toimintapääoma 31.12.	3 744 323	3 565 829

Sidotut rahastot

Leena ja Tapio Uusitalon raamatturahasto	644 424	-
Oma pääoma yhteensä 31.12.	4 388 747	3 565 829

Omavaraisuusaste 31.12.

92 % 89 %

Vakuudet ja vastuut

	2025	2024
Toimitilojen vuokravastuut seur. tilikaudelle	74 715	76 074
Seuraavan tilikauden jälkeen erääntyvää	0	0
Vuokravastuuta kattava panttaus Nordeassa	29 012	29 012
Leasingvastuut		
Seuraavalla tilikaudella erääntyvät	11 012	12 319
Seuraavan tilikauden jälkeen erääntyvät	6 159	17 172
Yhteensä	15 971	29 490

Vuokrasopimus on toistaiseksi voimassa olevana. Vuokravastuusiin on laskettu kuuden kuukauden irtisanomisajan vuokra.

Tilikauden jälkeiset olennaiset tapahtumat

Tilikauden päättymisen jälkeen talouden ja toimintaympäristön epävarmuus on jatkunut, mikä voi vaikuttaa varainhankinnan tuottoihin. Geopoliittiset jännitteet ja korko- sekä sijoitusmark- kinoiden vaihtelut voivat heijastua sijoitusten tuottoihin. Inflaatio on pysynyt kohtuullisena, mikä hillitsee kustannusten nousua.

Tilinpäätös on allekirjoitettu sähköisesti. Allekirjoitettu alkuperäiskappale on saatavilla pyydettäessä.

Jumalan sana on
lähellä sinua,
suussasi ja sydämässäsi.

Room. 10:8, UT2020

Piplia tuo Raamatun lähelle. Käännöksemme tavoittavat ihmiset heidän omalla kielellään. Teemme lukutaitotyötä ja edistämme Raamatun käyttöä. Suomessa toimimme myös raamatunkustantajana.

Olemme kokoamme suurempi. Yhtyneiden Raamattuseurojen 155 jäsenseuraa muodostavat maailman laajimman verkoston. Sen yhteiset järjestelmät varmistavat työn laadun ja läpinäkyvyyden.

Yhdistämme erilaisia kristittyjä. Palvelemme kirkkoja ja seurakuntia ekumeenisesti ja vaalimme niiden välistä yhteyttä ja sovintoa.

Uuden raamatun suomennoksen kokeilukäyttö on alkanut

Piplian uuden raamatun suomennoksen kokeilukäyttö on alkanut Suomen evankelis-luterilaisissa seurakunnissa. Asiasta päätti piispainkokous joulukuussa 2025.

Kokeilukäytöstä kerätään palautetta sekä seurakuntalaisilta että työntekijöiltä. Palautekyselyyn voivat vastata myös muihin kirkkokuntiin ja kristillisiin yhteisöihin kuuluvat. Anna palautetta:



voimasanoja
PIPLIA.

